

De innbaich va de ausstell hòt se gahòln as de 30 van prochet pet de letrattn van puach "Popoli senza frontiere 2"

De haitzegentozait va de tròcht. Ausstell kan museum van praich ont van tròchtn va S. Michele

È stata inaugurata lo scorso 30 giugno al Museo etnografico di San Michele all'Adige, la mostra fotografica "La contemporaneità della tradizione. Sguardi sulle comunità cimbra, ladina e mòchena". I trentasei scatti fotografici, tratti dal volume "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" (Effigi, 2021), sono il racconto per immagini del lavoro di ricerca sul territorio realizzato dall'Istituto Centrale per il Patrimonio Immateriale (ICPI) del MiC (Ministero della Cultura) e dal Servizio Minoranze linguistiche locali della Provincia autonoma di Trento. L'esposizione fotografica rimarrà aperta fino al 30 settembre 2022.

Finz as de 30 van lestagst kan museum van praich ont van tròchtn va S. Michele mu men sechen de letrattausstell "De haitzegentozait va de tròcht. Plicken iber de zimber, ladiner ont bersntoler gamoa'schòft". S sai' secksondraisk letrattn, ganommen van puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" (Effigi, 2021), as stelln vour en de lait de untersuchòrbet asn lònt as ist kemmen gamòcht vertn van Istituto Centrale per il Patrimonio Immateriale (ICPI) van MiC (Kulturministerium) ont van

Dinst van lokal sprochminderhaitn va de Provinz va Trea't. De doin zboa entn hom u'pònk za òrbetn zòmm vour a por jarder pet en projekt "Gli Italiani dell'Altrove" ont dòra ist enviregòngen pet en puach "Popoli senza frontiere 2" tshbunnen ver de zimber, ladiner ont bersntoler gamoa'schòftn. En puach vinner ber de letrattn va Roberto Galasso (fotografer van Istituto Centrale per il Patrimonio Immateriale) ont de teckstn va de demo-etnoantropologe Valentina Santonico as gem zaruck bèrt en bècksl va de zait ont van plòtz va de immaterialpahalter van kultur van gschichtlegen sprochminderhaitn van Trentin - Zimber, Ladiner ont Bersntoler, as pahòln kennen ont tròchtn as hom gònz òlta burzn. S puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni", zoagt de gschicht, de tròchtn ont de demo-etnoantropologe karaktern van doin drai trentiner gamoa'schòftn, zòmm pet de paitroger van drai viarer van Kulturinstitutn. En puach hòt s plòtz aa ver en gasetzkontest ont s gea' van politikn ont van naiòrbetn va de Autonome Provinz va Trea't. De innbaich va de ausstell hòt se gahòln as de 30 van prochet. S ist gaben an moment za tshbinnen ont za klòffen zòmm iber en bèrt as de

doi immaterial pahalter hòt gahòp ont nou hòt ver za bècksln ont enviretrong òlla de kennen van gamoa'schòftn. En ausstellprojekt, as vinnit se en Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, hom zòmmgaòrbet de Universitet va Trea't ont de drai Kulturinstitutn ont de Agenzia BIA-Beni Immateriale e Archivistici va Milano.

Vour en innbaich s puach ist kemmen vourstellt kan Kulturinstitutn van sprochminderhaitn as zòmmòrbetn en projekt va untersuach. en eirta as de 28 van prochet kan Istituto culturale ladino "Majon di Fascegn", en mita as de 29 kan Filzerhof en Vlarotz ont en mita as de 29 kan Kulturinstitut Lusérn. En an iatn trèff hom toalganemmen de autorn van

tèckstn, der fotografer, de referentn van an iatn Institut ont de kuntschòftn as an paitrog gem hom ver za drucken s doi puach.

De letrattausstell bart offet plaim finz af de 30 van lestaggest 2022.

(lg - tèckstn van ibersetz van Sprochtirl va de Tolgama'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)



"Ber as s gearn gip, s gearn zaruck kriak"

Asou hom ber tshrim gahòp vour viar jor, der sèll to as de Alda ont der Mente, zòmm pet an schouber vra'i ont kamaròtn, 60 jor va hoazet pfaier hom. S ist runt schea' gaben, de mess en de kirch va Palai pet de drai si' as hom en tsungen gahòp en coro de "Ave Maria".

De kirch va Palai as ist gaben "S zboate ho'am van Mente", hòt tsòck gahòp sèll to der don Daniele. De sèll kirch as hòt iaz vil lait tsechen aribarn pet a loadeges hèrz za griasn en. S ist prope bor as ber as s gearn gip, s gearn zaruck kriak. Vil vil lait hom se pfunt en de kirch za griasn a guats mentsch as hòt vil gatun ver en sai' dorf: ver de vil jarder abia meisner, ver de sai' òrbet ver en baletto, ver za sai' vil jarder en de amminstrazion gaben. Er as hòt òlbe tsuacht za gea' zòmm envire, za gem a hònt en òlla ont za òrbetn mit.

De sai' na nevn hom en asou gagraist...

Nono Mente,

se le nostre lacrime servissero a costruire una scala verso il cielo saremmo già saliti per riportarti tra noi ma sappiamo che questo non è possibile, Dio ha riservato per te uno dei posti migliori vicino a lui, un posto che ti sei meritato grazie alla tua grande fede e dedizione alla preghiera. Ma ci manchi tanto e sappiamo che sarà dura accettare la tua assenza.

Ti ringrazieremo sempre perché insieme alla nonna ci avete trasmesso tanti valori e tanto amore. Amore che non potrà mai svanire fra voi due, sappiamo che starai sempre vicino alla nonna anche da lassu' e noi ti promettiamo che non la lasceremo mai sola, perché la nostra famiglia è e sarà sempre unita. Ti ricorderemo col sorriso ma noi che ti conosciamo bene sappiamo che a volte sapevi essere anche un gran brontolone e ti ricorderemo anche per questo. Il tuo modo impulsivo di essere sempre contrario a tutto ci ha sempre fatto sorridere. Perfino le tue fisse ora ci sembrano preziose... la tua inseparabile tazzina del caffè, l'insostituibile cucchiaino della minestra, il modo minuzioso di accendere la stufa e il tuo essere parsimonioso... tutto questo ci mancherà. Per la comunità di Palu hai fatto molto: come amministratore ti sei sempre impegnato per far crescere il nostro paese in tempi difficili, nelle associazioni hai dato tempo ed energia, in particolar modo per la nascita del gruppo folkloristico. I tuoi ricordi e racconti di una vita a volte segnata da fatiche, dolori ma anche grandi gioie saranno indelebili e rafforzeranno le nostre radici.

An gruas nono, ber barn de òlbe en inger hèrz hom.

Ber griasn enk Mente, gèlts gott va hèrz ver òlls sèll as er hòt gatun ver Palai ont ver de palaier.



ISTITUTO CULTURALE MÒCHENO
BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Se vedete un'immagine con la scritta "Ber as s gearn gip, s gearn zaruck kriak" è un'immagine di un'attività culturale.

SUMMER CLUB 2022
5 - 12 ANNI - JOR

CENTRO POLIFUNZIONALE DI PERCORSO
MUSEOLOGICO-CENTRO DI BERTAZZO

GIUGNETTO - PRINCIPALE
1 - 14 - 21 - 28 LUGLIO - NEBEGER 14:00 - 17:00
4 AGOSTO - AGST

11 AGOSTO - AGST 9:00 - 17:00

BOS KIMMP GATU'
Spilberkn
Zòmmpln va grupp
Kòch
Mòchena

ATTIVITÀ
Ludobus
Spilberkn
Zòmmpln va grupp
Kòch
Mòchena

VIENI A DIVERTIRTI CON NOI
KIMMP DU AA ZA TER' MIT.

Summer club: spil, sproch ont roas ver de kinder

S Bersntoler kulturinstitut en zòmmòrbet pet de Cooperativa Cs4 onlus organisiart der Summer club 2022 ver kinder va 5 finz as 12 jor. De trèffen kemmen gamòcht en Mearedinstnzentrum va Vlarotz. S barn kemmen organisiart spilberkn, zòmmpln va grupp, roas ont marenn. Der earste trèff hòt se gahòln gester. De òndern barn se hòln as de 14, 21, 28 van heibeger onta s de 4 agosto van agst va um zboa finz um vinva nomitto. Ver òndra informazionen mu men u'riaven oder schraim en Bersntoler Kulturinstitut.

LUDOBUS ONT LESN PET DE KINDER

An summer dinst ver de insertn kinder

Haier aa bart kemmen organisiart del Ludobus. S ist an dinst ver de kinder, ver za gem en de meglechkait za stea' zòmm pet de òndern kinder ont ver za spiln òlla zòmm. Der Ludobus kimmpe unger um na'na ont a hòlbe en de vria ont er plaip semm finz um a virtl vour sima zobenz. Sechber iaz benn a ser bart sai' en tol. En mita as kimmpe bart er sai' ka de schual va Vlarotz. As de 20 van heibeger ont s de 17 van agest vour de bibliotek va Schadurschl. As de 27 van heibeger kan birt

van Spitz en de gamoa' va Garait. As de 3 van agest kan spilplòtz kan Paoar en Palai ont as de 10 van agest kan kindergòrtn va Vlarotz. Zòmm pet de vraibellega van "Nati per leggere" kemmen organisiart trèffen ver de kinder finz as 6 jor ver za lesn De trèffen barn se hòln as de 21 van heibeger kan kindergòrtn va Vlarotz, as de 4 van agest ont der earst to va lestagest en ka de bibliotek va Schadurschl ont as de 18 kan spilplòtz va Palai. De trèffen vòngen u' um vinva ont a hòls. Men mias se innschraim.

Ludobus
ATTIVITÀ E LABORATORI NEL PRACCH
DELLA VAL SUGANA E BERSNTOL

Attività	Giorno	Orario	Costo
Spilberkn	14/07	14:00-17:00	Libero
Zòmmpln va grupp	14/07	14:00-17:00	Libero
Kòch	14/07	14:00-17:00	Libero
Mòchena	14/07	14:00-17:00	Libero
Spilberkn	21/07	14:00-17:00	Libero
Zòmmpln va grupp	21/07	14:00-17:00	Libero
Kòch	21/07	14:00-17:00	Libero
Mòchena	21/07	14:00-17:00	Libero
Spilberkn	28/07	14:00-17:00	Libero
Zòmmpln va grupp	28/07	14:00-17:00	Libero
Kòch	28/07	14:00-17:00	Libero
Mòchena	28/07	14:00-17:00	Libero
Spilberkn	04/08	14:00-17:00	Libero
Zòmmpln va grupp	04/08	14:00-17:00	Libero
Kòch	04/08	14:00-17:00	Libero
Mòchena	04/08	14:00-17:00	Libero
Spilberkn	11/08	14:00-17:00	Libero
Zòmmpln va grupp	11/08	14:00-17:00	Libero
Kòch	11/08	14:00-17:00	Libero
Mòchena	11/08	14:00-17:00	Libero

VIENI A DIVERTIRTI CON NOI
KIMMP DU AA ZA TER' MIT.